



Welcome to Chico Asian Bible Church!

亚洲圣经教会
欢迎您！

Sunday, January 25, 2026



马太福音 6:9-13

- 9b 我们在天上的父：愿人都尊你的名为圣。
- 10 愿你的国降临。愿你的旨意行在地上，如同行在天上。
- 11 我们日用的饮食，今日赐给我们。
- 12 免我们的债，如同我们免了人的债。
- 13 不叫我们遇见试探。救我们脱离凶恶。因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿们！

Matthew 6:9–13 (NASB95)

- 9 “Pray, then, in this way: ‘Our Father who is in heaven, Hallowed be Your name.
- 10 ‘Your kingdom come. Your will be done, On earth as it is in heaven.
- 11 ‘Give us this day our daily bread.
- 12 ‘And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
- 13 ‘And do not lead us into temptation, but deliver us from evil. For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.’

出埃及记

---会幕之约柜

Exodus

---The Ark in The Tabernacle



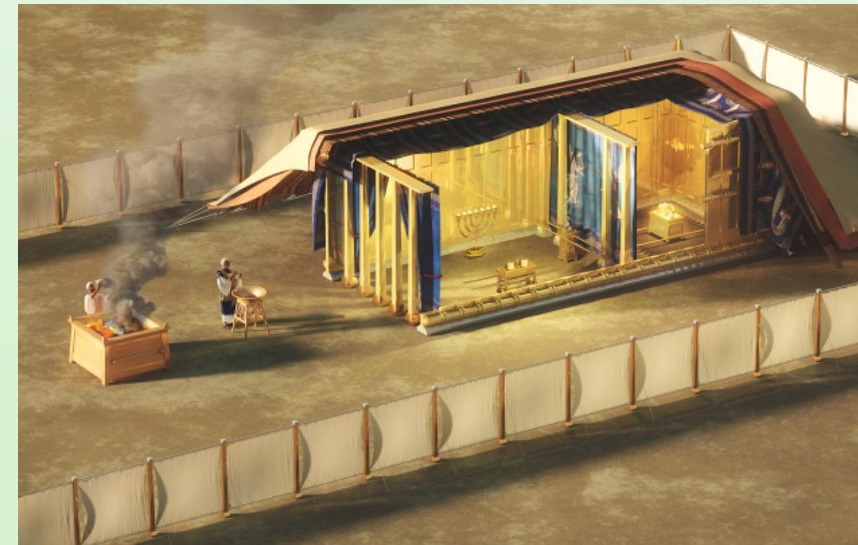
神让摩西带领以色列人建造会幕的目的:

相会
讲话
同住



God's purposes in having Moses lead the Israelites in building the tabernacle:

Meeting
Speaking
Dwelling

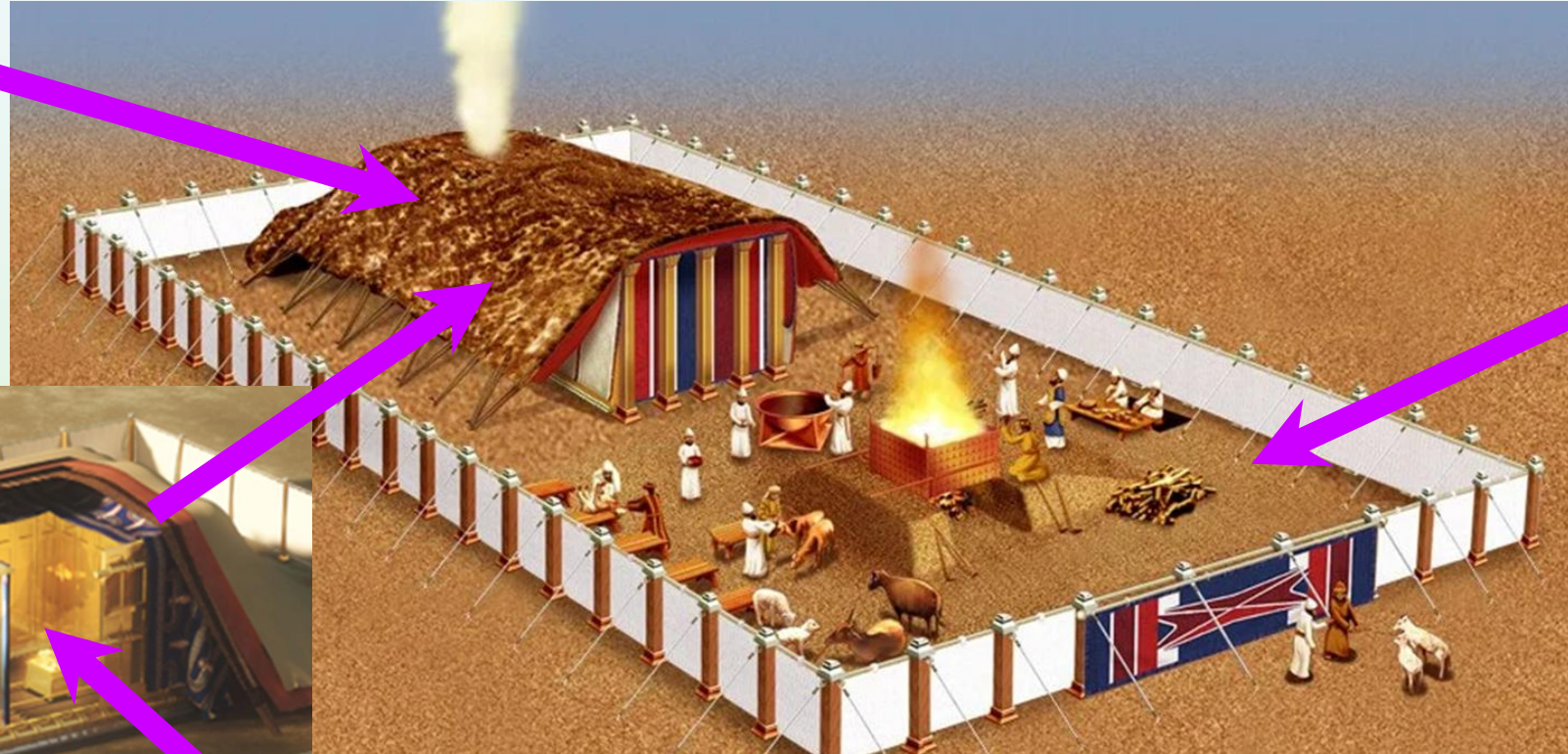


会幕的整体结构

The Structure of the Tabernacle

圣所

The Tent/Holy Place



外院

The court

至圣所

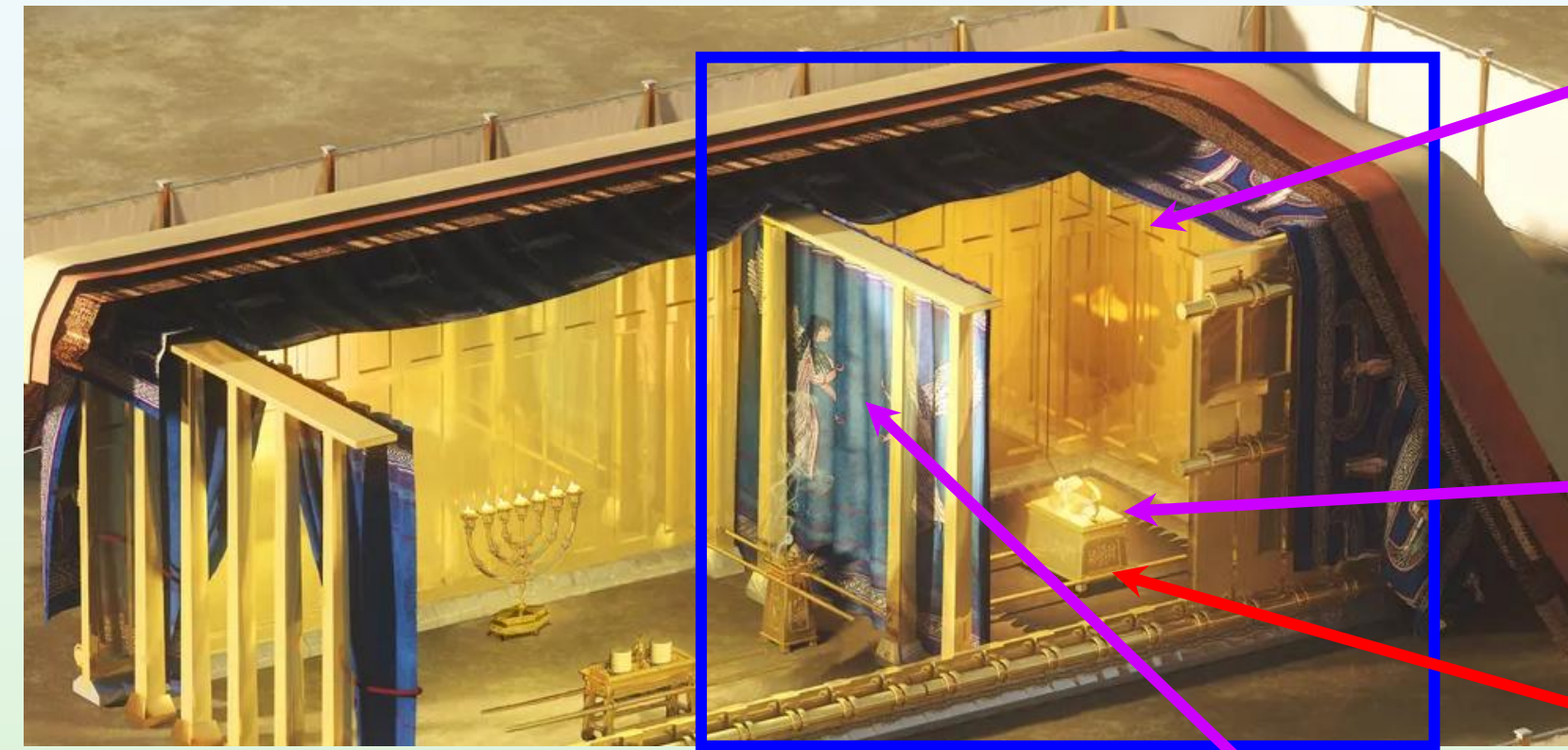
The Holy of Holies

至圣所
The Holy of Holies

施恩座
The Mercy Seat

约柜
The Ark

幔子
The Curtain



约柜--会幕的中心 The Ark—The Center of the Tabernacle

出埃及记 25:10-22, 37:1-9 Exodus 25:10-22, 37:1-9

- 一、约柜的建造
- 二、约柜的意义
- 1. The Construction of the Ark
- 2. The Significance of the Ark





一、约柜的蓝图

出埃及记 25:10-22

- 10 要用皂荚木做一柜，长二肘半，宽一肘半，高一肘半。
- 11 要里外包上精金，四围镶上金牙边。
- 12 也要铸四个金环，安在柜的四脚上，这边两环，那边两环。

1. The Construction Plan of the Ark

Exodus 25:10-22 (ESV)

- 10 “They shall make an ark of acacia wood. Two cubits and a half shall be its length, a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height.
- 11 You shall overlay it with pure gold, inside and outside shall you overlay it, and you shall make on it a molding of gold around it.
- 12 You shall cast four rings of gold for it and put them on its four feet, two rings on the one side of it, and two rings on the other side of it.

出埃及记 25:10-22

- 13 要用皂荚木做两根杠，用金包裹。
- 14 要把杠穿在柜旁的环内，以便抬柜。
- 15 这杠要常在柜的环内，不可抽出来。

Exodus 25:10-22 (ESV)

- 13 You shall make poles of acacia wood and overlay them with gold.
- 14 And you shall put the poles into the rings on the sides of the ark to carry the ark by them.
- 15 The poles shall remain in the rings of the ark; they shall not be taken from it.

出埃及记 25:10-22

- 16 必将我所要赐给你的法版放在柜里。
- 17 要用精金做施恩座，长二肘半，宽一肘半。
- 18 要用金子锤出两个基路伯来，安在施恩座的两头。

Exodus 25:10-22 (ESV)

- 16 And you shall put into the ark the testimony that I shall give you.
- 17 “You shall make a mercy seat of pure gold. Two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth.
- 18 And you shall make two cherubim of gold; of hammered work shall you make them, on the two ends of the mercy seat.

出埃及记 25:10-22

- 19 这头做一个基路伯，那头做一个基路伯。二基路伯要接连一块，在施恩座的两头。
- 20 二基路伯要高张翅膀，遮掩施恩座。基路伯要脸对脸，朝着施恩座。

Exodus 25:10-22 (ESV)

- 19 Make one cherub on the one end, and one cherub on the other end. Of one piece with the mercy seat shall you make the cherubim on its two ends.
- 20 The cherubim shall spread out their wings above, overshadowing the mercy seat with their wings, their faces one to another; toward the mercy seat shall the faces of the cherubim be.

出埃及记 25:10-22

- 21 要将施恩座安在柜的上边，又将我所要赐给你的法版放在柜里。
- 22 我要在那里与你相会，又要从法柜施恩座上二基路伯中间，和你说我所要吩咐你传给以色列人的一切事。

Exodus 25:10-22 (ESV)

- 21 And you shall put the mercy seat on the top of the ark, and in the ark you shall put the testimony that I shall give you.
- 22 There I will meet with you, and from above the mercy seat, from between the two cherubim that are on the ark of the testimony, I will speak with you about all that I will give you in commandment for the people of Israel.

约柜的长是110公分(45英寸),
宽和高各66公分(27英寸)。

The length: 110 cm (45 Inches),
Width and Height 66cm (27 Inches).



出埃及记 37:1-9

- 1 比撒列用皂荚木做柜，长二肘半，宽一肘半，高一肘半。
- 2 里外包上精金，四围镶上金牙边。
- 3 又铸四个金环，安在柜的四脚上，这边两环，那边两环。

Exodus 37:1-9 (ESV)

- 1 Bezalel made the ark of acacia wood. Two cubits and a half was its length, a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height.
- 2 And he overlaid it with pure gold inside and outside, and made a molding of gold around it.
- 3 And he cast for it four rings of gold for its four feet, two rings on its one side and two rings on its other side.

出埃及记 37:1-9

- 4 用皂荚木做两根杠，用金包裹。
- 5 把杠穿在柜旁的环内，以便抬柜。
- 6 用精金做施恩座，长二肘半，宽一肘半。

Exodus 37:1-9 (ESV)

- 4 And he made poles of acacia wood and overlaid them with gold
- 5 and put the poles into the rings on the sides of the ark to carry the ark.
- 6 And he made a mercy seat of pure gold. Two cubits and a half was its length, and a cubit and a half its breadth.

出埃及记 37:1-9

- 7 用金子锤出两个基路伯来，安在施恩座的两头，
- 8 这头做一个基路伯，那头做一个基路伯，二基路伯接连一块，在施恩座的两头。
- 9 二基路伯高张翅膀，遮掩施恩座，基路伯是脸对脸，朝着施恩座。

Exodus 37:1-9 (ESV)

- 7 And he made two cherubim of gold. He made them of hammered work on the two ends of the mercy seat,
- 8 one cherub on the one end, and one cherub on the other end. Of one piece with the mercy seat he made the cherubim on its two ends.
- 9 The cherubim spread out their wings above, overshadowing the mercy seat with their wings, with their faces one to another; toward the mercy seat were the faces of the cherubim.

比撒列是谁？

出埃及记31:2-5

- 2 “看哪，犹大支派中户珥的孙子、乌利的儿子比撒列，我已经提他的名召他。
- 3 我也以我的灵充满了他，使他有智慧，有聪明，有知识，能做各样的工，
- 4 能想出巧工，用金、银、铜制造各物，
- 5 又能刻宝石，可以镶嵌，能雕刻木头，能做各样的工。

Who is Bezalel?

Exodus 31:2–5 (ESV)

- 2 “See, I have called by name Bezalel the son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah,
- 3 and I have filled him with the Spirit of God, with ability and intelligence, with knowledge and all craftsmanship,
- 4 to devise artistic designs, to work in gold, silver, and bronze,
- 5 in cutting stones for setting, and in carving wood, to work in every craft.



约柜的不同叫法

- 约柜 (约书亚记 3:6)
- 法柜 (出埃及记 25:22)
- 圣柜 (历代志下 35:3)
- 耶和华的约柜
(民数记 10:33)
- 神的约柜
(约书亚记 20:28)

Other Names of the Ark

- The ark of the Covenant
(Joshua 3:6)
- The Ark of the Testimony
(Exodus 25:22)
- The Holy Ark
(2 Chronicles 35:3)
- The Ark of The Covenant of
The LORD (Numbers 10:33)
- The Ark of God's Covenant
(Judges 20:28)

- 普天下主耶和华的约柜 (约书亚记3:13)
- 耶和华的柜 (约书亚记 4:11)
- 以色列神的柜 (撒母耳记上 5:7)
- 你有能力的柜 (历代志下6:41)
- The Ark of the LORD, the Lord of all the Earth (Jushua 3:13)
- The Ark of the LORD (Jushua 4:11)
- The Ark of the God of Israel (1 Samuel 5:7)
- The Ark of Your Might (2 Chronicles 6:41)

二、约柜的意义

- 1. 神与人同在
- 2. 神与人讲话
- 3. 神与人同住
- 4. 预表耶稣基督

2. The Significance of the Ark

- 1. God Being with us
- 2. God Speaking to us
- 3. God Dwelling among us
- 4. A Type of Jesus Christ



出埃及记 25:22

- 22 我要在那里与你相会，又要从法柜施恩座上二基路伯中间，和你说我所要吩咐你传给以色列人的一切事。

Exodus 25:22 (ESV)

- 22 There I will meet with you, and from above the mercy seat, from between the two cherubim that are on the ark of the testimony, I will speak with you about all that I will give you in commandment for the people of Israel.

民数记 10:33-36

- 33 以色列人离开耶和華的山，往前行了三天的路程；耶和華的约柜在前头行了三天的路程，为他们寻找安歇的地方。
- 34 他们拔营往前行，日间有耶和華的云彩在他们以上。

Numbers 10:33–36 (ESV)

- 33 So they set out from the mount of the LORD three days' journey. And the ark of the covenant of the LORD went before them three days' journey, to seek out a resting place for them.
- 34 And the cloud of the LORD was over them by day, whenever they set out from the camp.

民数记 10:33-36

- 35 约柜往前行的时候，摩西就说：“耶和华啊，求你兴起！愿你的仇敌四散，愿恨你的人从你面前逃跑。”
- 36 约柜停住的时候，他就说：“耶和华啊，求你回到以色列的千万人中！”

Numbers 10:33–36 (ESV)

- 35 And whenever the ark set out, Moses said, “Arise, O LORD, and let your enemies be scattered, and let those who hate you flee before you.”
- 36 And when it rested, he said, “Return, O LORD, to the ten thousand thousands of Israel.”

约书亚记 3:14-17

- 14 百姓离开帐篷，要过约旦河的时候，抬约柜的祭司乃在百姓的前头。
- 15 他们到了约旦河，脚一入水（原来约旦河水在收割的日子涨过两岸），

Joshua 3:14–17 (ESV)

- 14 So when the people set out from their tents to pass over the Jordan with the priests bearing the ark of the covenant before the people,
- 15 and as soon as those bearing the ark had come as far as the Jordan, and the feet of the priests bearing the ark were dipped in the brink of the water (now the Jordan overflows all its banks throughout the time of harvest),

约书亚记 3:14-17

- 16 那从上往下流的水，便在极远之地、撒拉但旁的亚当城那里停住，立起成垒；那往亚拉巴的海，就是盐海下流的水全然断绝。于是，百姓在耶利哥的对面对过去了。
- 17 抬耶和華約柜的祭司在约旦河中的干地上站定，以色列众人都从干地上过去，直到国民尽都过了约旦河。

Joshua 3:13–17 (ESV)

- 16 the waters coming down from above stood and rose up in a heap very far away, at Adam, the city that is beside Zarethan, and those flowing down toward the Sea of the Arabah, the Salt Sea, were completely cut off. And the people passed over opposite Jericho.
- 17 Now the priests bearing the ark of the covenant of the LORD stood firmly on dry ground in the midst of the Jordan, and all Israel was passing over on dry ground until all the nation finished passing over the Jordan.



the Salt Sea

4. 预表耶稣基督

- 约柜：神与人同在，讲话，同住。
- 耶稣：道成肉身，与人同在，讲话，同住

4. A Type of Jesus Christ

- **The Ark: God's presence among humanity, speaking to them and dwelling with them.**
- **Jesus: The Word made flesh, present in us, speaking to us and dwelling among us.**



4. 预表耶稣基督

- 约柜：皂荚木包金
- 耶稣：神人二性

4. A Type of Jesus Christ

- The Ark: Acacia wood covered with gold
- Jesus: Both fully God and fully man in one body.



4. 预表耶稣基督

- 施恩座：赦罪恩典
- 耶稣：赦罪救赎

4. A Type of Jesus Christ

- Mercy Seat/Atonement
Cover: Grace of forgiveness
- Jesus: Forgiveness and redemption



利未记 16:14-15

- 14 也要取些公牛的血，用指头弹在施恩座的东面，又在施恩座的前面弹血七次。
- 15 随后他要宰那为百姓作赎罪祭的公山羊，把羊的血带入幔子内，弹在施恩座的上面和前面，好象弹公牛的血一样。

Leviticus 16:14–15 (ESV)

- 14 And he shall take some of the blood of the bull and sprinkle it with his finger on the front of the mercy seat on the east side, and in front of the mercy seat he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.
- 15 “Then he shall kill the goat of the sin offering that is for the people and bring its blood inside the veil and do with its blood as he did with the blood of the bull, sprinkling it over the mercy seat and in front of the mercy seat.

利未记 16:32-34

- 32 那受膏接续他父亲承接圣职的祭司，要穿上细麻布的圣衣，行赎罪之礼。
- 33 他要在至圣所和会幕与坛行赎罪之礼，并要为众祭司和会众的百姓赎罪。
- 34 这要作你们永远的定例，就是因以色列人一切的罪，要一年一次为他们赎罪。于是，亚伦照耶和华所吩咐摩西的行了。

Leviticus 16:32–34 (ESV)

- 32 And the priest who is anointed and consecrated as priest in his father's place shall make atonement, wearing the holy linen garments.
- 33 He shall make atonement for the holy sanctuary, and he shall make atonement for the tent of meeting and for the altar, and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.
- 34 And this shall be a statute forever for you, that atonement may be made for the people of Israel once in the year because of all their sins.” And Aaron did as the LORD commanded Moses.

希伯来书 9:7-15

- 7 至于第二层帐幕，惟有大祭司一年一次独自进去，没有不带着血为自己和百姓的过错献上。
- 8 圣灵用此指明，头一层帐幕仍存的时候，进入至圣所的路还未显明。

Hebrews 9:7–15 (ESV)

- 7 but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood, which he offers for himself and for the unintentional sins of the people.
- 8 By this the Holy Spirit indicates that the way into the holy places is not yet opened as long as the first section is still standing (which is symbolic for the present age).

希伯来书 9:7-15

- 9 那头一层帐幕作现今的一个表样，所献的礼物和祭物，就着良心说，都不能叫礼拜的人得以完全。
- 10 这些事，连那饮食和诸般洗濯的规矩，都不过是属肉体的条例，命定到振兴的时候为止。

Hebrews 9:7-15 (ESV)

- 9 (which is symbolic for the present age). According to this arrangement, gifts and sacrifices are offered that cannot perfect the conscience of the worshiper,
- 10 but deal only with food and drink and various washings, regulations for the body imposed until the time of reformation.

希伯来书 9:7-15

- 11 但现在基督已经来到，作了将来美事的大祭司，经过那更大、更全备的帐幕，不是人手所造，也不是属乎这世界的。
- 12 并且不用山羊和牛犊的血，乃用自己的血，只一次进入圣所，成了永远赎罪的事。

Hebrews 9:7-15 (ESV)

- 11 But when Christ appeared as a high priest of the good things that have come, then through the greater and more perfect tent (not made with hands, that is, not of this creation)
- 12 he entered once for all into the holy places, not by means of the blood of goats and calves but by means of his own blood, thus securing an eternal redemption.



希伯来书 9:7-15

- 13 若山羊和公牛的血，并母牛犊的灰，洒在不洁的人身上，尚且叫人成圣，身体洁净，
- 14 何况基督借着永远的灵，将自己无瑕无疵献给神，他的血岂不更能洗净你们的心，除去你们的死行，使你们侍奉那永生神吗？
- 15 为此，他作了新约的中保，既然受死赎了人在前约之时所犯的罪过，便叫蒙召之人得着所应许永远的产业。

Hebrews 9:7–15 (ESV)

- 13 For if the blood of goats and bulls, and the sprinkling of defiled persons with the ashes of a heifer, sanctify for the purification of the flesh,
- 14 how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify our conscience from dead works to serve the living God.
- 15 Therefore he is the mediator of a new covenant, so that those who are called may receive the promised eternal inheritance, since a death has occurred that redeems them from the transgressions committed under the first covenant.

结语

- 神与人同在，讲话，同住
- 约柜预表耶稣基督
- 圣经是神的启示，奇妙无比

Summary

- God is present with us, speaks to us, and dwells among us.
- The Ark is a type of Jesus Christ.
- The Bible is divinely inspired and wonderfully profound.